



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE  
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES  
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**Nr. 814**

**Seduta del**

**Sitzung vom**

**19/12/2019**

Sono presenti nella Sala di Giunta, legittimamente convocati :

An der Sitzung im Stadtratssaal nehmen nach rechtmäßig erfolgter Einberufung folgende Personen teil:

<b>Cognome e nome Zu- und Vorname</b>	<b>Qualifica Funktion</b>	<b>Pres. Anw.</b>	<b>Ass. Abw.</b>
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
WALCHER LUIS	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
FRANCH MONICA	Assessora / Stadträtin	X	
LORENZINI MARIA LAURA	Assessora / Stadträtin	X	
GENNACCARO ANGELO	Assessore / Stadtrat	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
KONDER STEPHAN	Assessore / Stadtrat	X	

Constatato che il numero dei presenti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden GEGENSTAND:

**GESTIONE DEI RIFIUTI URBANI E  
ASSIMILATI DEL COMUNE DI BOLZANO:  
APPROVAZIONE DEL PIANO  
FINANZIARIO 2020, APPROVAZIONE  
DELLE TARIFFE E DELLE AGEVOLAZIONI  
TARIFFARIE PER LE PERSONE ANZIANE -  
IN VIGORE DAL 1.1.2020.**

**MÜLLORDNUNG DER STADTGEMEINDE  
BOZEN: GENEHMIGUNG DES  
FINANZPLANES 2020, GENEHMIGUNG  
DER TARIFFE UND DER  
TARIFBEGÜNSTIGUNGEN FÜR  
SENIOREN UND SENIORINNEN - IN  
KRAFT AB 1.1.2020.**

Vista la legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii. che all'art. 49 comma 3 tra le competenze del Consiglio Comunale annovera alla lettera g) la disciplina generale, l'assunzione e la dismissione dei servizi pubblici locali, la scelta delle relative forme gestionali;

Visto lo Statuto del Comune di Bolzano che all'art. 17 tra le "Attribuzioni del Consiglio Comunale" indica alla lettera f) la disciplina generale, l'assunzione e la dismissione dei servizi pubblici locali, la scelta delle relative forme gestionali;

Accertata la competenza residuale della Giunta Municipale in merito alla determinazione delle tariffe dei servizi pubblici locali;

Considerato che in data 20.12.2012 con delibera di Consiglio Comunale nr. 106/2012 dichiarata immediatamente eseguibile è stato approvato il Regolamento per l'applicazione della tariffa per la gestione dei rifiuti urbani del Comune di Bolzano; tale regolamento agli art. 10 e 24 prevede che la Giunta Municipale approvi annualmente le componenti di costo e le relative tariffe per singole categorie e sottocategorie; dispone altresì che le stesse tariffe si intendono rinnovate negli anni in caso di mancata nuova deliberazione;

Ai sensi del DPGP nr. 5 del 08.01.2007 e successive modificazioni le Amministrazioni comunali devono deliberare annualmente la tariffa rifiuti per l'anno successivo e il contratto di servizio del settore Igiene Urbana prevede che la Giunta Municipale approvi il piano finanziario del servizio corredato di una nota esplicativa;

In attesa che vengano definiti tempi e modi per l'applicazione del metodo tariffario di ARERA;

Vista la nota esplicativa inviata da SEAB S.p.A. in data 11.12.2019;

Vista la proposta di SEAB S.p.A. allegata alla presente delibera, di tariffe 2020 per la gestione dei rifiuti urbani, secondo la quale:

Art. 49 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, listet die Zuständigkeiten des Gemeinderates auf, u.a. unter dem Buchstaben g) „Die allgemeine Regelung, Inbetriebnahme und Stilllegung von lokalen öffentlichen Diensten und die Wahl der Betriebsführung“.

Es wurde Einsicht genommen in die Gemeindegatzung, die in Art. 17 die "Zuständigkeiten des Gemeinderates" auflistet und unter dem Buchstaben f) die allgemeine Regelung, Inbetriebnahme und Stilllegung von lokalen öffentlichen Diensten und die Wahl der Betriebsführung.

Es wurde festgestellt, dass der Stadtrat nur für die Festlegung der Tarife für lokale öffentliche Dienste zuständig ist.

Am 20.12.2012 wurde mit sofort vollstreckbar erklärtem Gemeinderatsbeschluss Nr. 106/2012 die Ordnung über die Anwendung der Tarife für die Abfallbewirtschaftung der Stadtgemeinde Bozen genehmigt. Diese Ordnung sieht in Art. 10 und 24 vor, dass der Stadtrat jährlich die Kostenkomponenten und die damit zusammenhängenden Tarife für die einzelnen Kategorien und Unterkategorien festlegt. Weiters legt die Ordnung fest, dass die Tarife auch für die nachfolgenden Jahre gelten, falls kein neuer diesbezüglicher Beschluss gefasst worden ist.

Im Sinne des D.L.H. Nr. 5 vom 08.01.2007 i.g.F. muss die Gemeindeverwaltung jährlich die Müllgebühr für das Folgejahr beschließen. Der Dienstvertrag sieht neben der Einhaltung der Landesgesetze auch den vom Stadtrat genehmigten Finanzplan vor, welcher mit einem erläuternden Bericht versehen ist.

In Abwartung der noch zu definierenden Zeiten bzw. Anwendungsmöglichkeiten der tarif Methode ARERA.

Es wurde Einsicht genommen in erläuternden Bericht der SEAB AG vom 11.12.2019.

Es wurde in den diesem Beschluss beiliegenden Vorschlag der SEAB AG für die Abfallbewirtschaftungstarife 2020 Einsicht genommen, der Folgendes vorsieht:

Il bilancio di previsione prevede un aumento dei costi complessivi del 3,7% rispetto al 2019, la restituzione di 644.831€ di esuberi di anni precedenti e un aumento delle tariffe pari all'1,9% (Indice ASTAT);

L'aumento dei costi è dovuto a nuovi progetti, progressione dei costi di lavoro e servizi aggiuntivi:

- potenziamento servizio in centro storico con introduzione sistematica dell'organico
- lavaggio strade e piazze
- prosecuzione rinnovo isole ecologiche
- potenziamento spazzamento
- raccolta ingombranti
- raccolta intorno alle campane
- pulizia argini
- sgomberi di accampamenti e bivacchi

La restituzione di 644.831€ di eccedenze 2019, 2018, 2012, 2011 contribuisce a contenere gli aumenti tariffari. La tariffa annuale ammonta complessivamente a 16.955.122€.

Il rapporto fra parte tariffaria fissa (canone fisso + tariffa base) delle utenze domestiche rispetto alle utenze produttive è pari a: Dom. 48,3 % / Non Dom. 51,7 %

Considerato che l'allegato piano finanziario dell'esercizio 2020 può ritenersi congruo in quanto evidenzia:

- costi del servizio per abitante in linea con altre città paragonabili per dimensione;
- tariffe in linea con la media delle città paragonabili;
- tasso di raccolta differenziata elevato (66.2%)

Visto l'art. 23 del suddetto Regolamento tariffe rifiuti secondo cui spetta alla Giunta Municipale l'applicazione delle agevolazioni tariffarie agli utenti di età non inferiore a 65 anni che si trovino in situazione di disagio economico risultante da appositi indicatori di reddito;

Ritenuto di approvare le seguenti fasce di reddito ISEE e le relative percentuali di riduzione della tariffa per la gestione dei rifiuti urbani, immutate rispetto al 2019:

Der Haushaltsvoranschlag sieht einen Anstieg der Gesamtkosten um 3,7 % gegenüber 2019, die Rückzahlung von 644.831 € an Überschüssen aus den Vorjahren und eine Erhöhung der Tarife um 1,9 % vor (ASTAT Index).

Die Erhöhungen beruhen auf neuen Projekten, Anstieg der Arbeitskosten und zusätzlichen Dienstleistungen:

- Verstärkung des Dienstes in der Innenstadt mit Einführung der systematischen Biomüllsammlung,
- Reinigung von Straßen und Plätzen
- Fortführung der Erneuerung der Ökoinseln
- Erweiterung des Kehrdienstes
- Sperrmüllsammlung
- Sammlung im Bereich der Glocken
- Reinigung der Uferbefestigungen
- Räumungen von Lagern und Bivaks

Die Rückerstattung des Überschusses 2019, 2018, 2012, 2011 in Höhe von 644.831€, zugunsten einer verminderten Erhöhung der Tarifen, bringt insgesamt eine Jahresgebühr von 16.955.122€.

Das Verhältnis zwischen der Fixgebühr (Fixgebühr + Grundtarif) der Haushalte und jener der Nicht-Haushalte ist folgendes: Haushalte 48,3 % / Nicht-Haushalte 51,7 %.

Der beiliegende Finanzplan für das Jahr 2020 wird für angemessen erachtet, denn er enthält folgende Elemente:

- die Kosten des Dienstes pro Einwohner. Diese Kosten orientieren sich an den Kosten in anderen Städten, die gleich groß sind wie Bozen.
- Tarife, die sich am Durchschnittswert für andere Städte orientieren, die gleich groß sind wie Bozen;
- ein hoher Prozentsatz an Abfällen, die getrennt gesammelt werden (66.2%).

Laut Art. 23 der obengenannten Ordnung für den Abfallbewirtschaftungstarif obliegt es dem Stadtrat, die Tarifbegünstigungen für die Dienstnutzer, die älter als 65 Jahre sind und sich laut Angaben in der Einkommenserklärung in einer wirtschaftlich schwierigen Situation befinden, zu genehmigen.

Es werden die folgenden ISEE-Einkommensklassen und die dazugehörigen Prozentsätze der Vergünstigungen für den Abfallbewirtschaftungstarif genehmigt, die sich im Vergleich zu 2019 nicht geändert haben:

## **Agevolazioni 2020**

0 - 20.000 Euro 50%  
20.001 - 30.000 Euro 35%

Tali agevolazioni si adotteranno nell'esercizio 2020 e saranno concesse ai nuclei familiari composti da persone al di sopra dei 65 anni (art. 25 del Regolamento per l'applicazione della tariffa per la gestione dei rifiuti urbani) a seguito di domanda da presentare alla SEAB S.p.A. da parte dell'utente.

Visto che con deliberazione di Giunta Municipale n. 787 del 16.12.2019 si approvavano il piano finanziario 2020 del servizio di igiene ambientale presentato dalla SEAB S.p.A. e le tariffe 2020 per la gestione dei rifiuti urbani e assimilati del Comune di Bolzano;

Visto che la versione del piano finanziario 2020 allegata alla suddetta deliberazione, non è quella corretta;

Ritenuto di riapprovare la documentazione corretta relativa alla tariffa per la gestione dei rifiuti urbani, revocando di conseguenza la deliberazione di Giunta Municipale n. 787 del 16.12.2019;

Visto il parere della Commissione consiliare all'Ambiente, ai sensi dell'art. 23 del Regolamento per l'applicazione della tariffa per la gestione dei rifiuti urbani del Comune di Bolzano, espresso in data 16.12.2019 (voti favorevoli 4, astenuti 1, contrari 0);

Visto il parere della Commissione consiliare all'Amministrazione delle Risorse Finanziarie, ai sensi dell'art. 23 del Regolamento per l'applicazione della tariffa per la gestione dei rifiuti urbani del Comune di Bolzano, espresso in data 18.12.2019 (voti favorevoli 3, astenuti 2, contrari 0);

Ritenuto, al fine di consentire l'approvazione delle tariffe rifiuti e delle relative agevolazioni, prima dell'approvazione del bilancio, di conferire al presente atto la clausola dell'immediata esecutività;

Visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

## **Vergünstigungen 2020**

0 - 20.000 Euro 50%  
20.001 - 30.000 Euro 35%

Diese Vergünstigungen gelten für das Jahr 2020 für Familien, deren Mitglieder älter als 65 Jahre sind (Art. 25 der Ordnung für den Abfallbewirtschaftungstarif in der Stadtgemeinde Bozen). Die interessierten Personen müssen bei der SEAB AG einen eigenen Antrag vorlegen.

Mit Stadtratsbeschluss Nr. 787 vom 16.12.2019 wurden der von der SEAB AG vorgelegte Finanzplan der Umweltdienste für das Jahr 2020 und die Gebühren 2020 der Stadtgemeinde Bozen für die Bewirtschaftung des Hausmülls und der dem Hausmüll gleichgesetzten Abfälle genehmigt.

Es wurde festgestellt, dass dem oben genannten Beschluss nicht die richtige Fassung des Finanzplans 2020 beigelegt wurde.

Es wird für angebracht erachtet, die korrekten Unterlagen betreffend die Gebühren für die Bewirtschaftung des Hausmülls wieder zu genehmigen und daher den Stadtratsbeschluss Nr. 787 vom 16.12.2019 zu widerrufen.

Es wurde Einsicht genommen in das am 16.12.2019 formulierte Gutachten der Ratskommission für Umwelt, laut Art. 23 der Verordnung über die Anwendung der Abfallgebühr in der Stadtgemeinde Bozen (Jastimmen 4, Enthaltungen 1, Neinstimmen 0).

Es wurde Einsicht genommen in das am 18.12.2019 formulierte Gutachten der Ratskommission für die Verwaltung der Finanzmittel, laut Art. 23 der Verordnung über die Anwendung der Abfallgebühr in der Stadtgemeinde Bozen (Jastimmen 3, Enthaltungen 2, Neinstimmen 0).

Um die Abfallbewirtschaftungstarife und die Tarifvergünstigungen vor der Genehmigung des Haushaltes genehmigen zu können, wird dieser Beschluss für sofort vollstreckbar erklärt.

nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“

**la Giunta Municipale**

**delibera**

**all'unanimità**

- 1) di approvare il piano finanziario 2020 del servizio di igiene ambientale presentato dalla SEAB S.p.A.;
- 2) di approvare la restituzione di 644.831€ di eccedenza tariffa 2019, 2018, 2012, 2011;
- 3) di approvare a far data dal 1. gennaio 2020 le tariffe per la gestione dei rifiuti urbani e assimilati del Comune di Bolzano, così come espresse nelle allegate schede elaborate dalla SEAB S.p.A, con un aumento medio dell'1,9% (coefficiente ASTAT);
- 4) di approvare a far data dal 1. gennaio 2020, le seguenti fasce di reddito ISEE e le relative percentuali di riduzione della tariffa complessiva per la gestione dei rifiuti urbani:  

0	- 20.000 Euro	50%
20.001	- 30.000 Euro	35%
- 5) di revocare la deliberazione di Giunta Municipale n. 787 del 16.12.2019

Di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 - comma 4 - della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii., con il voto favorevole dei membri presenti della Giunta municipale.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

**beschließt**

**der Stadtrat**

**einstimmig**

- 1) den von der SEAB AG vorgelegten Finanzplan der Umweltdienste für das Jahr 2020 zu genehmigen.
- 2) Die Rückvergütung von 644.831€, d.h. des Überschusses der Abfallbewirtschaftungstarife 2019, 2018, 2012, 2011 wird genehmigt.
- 3) Die Abfallbewirtschaftungstarife für die Stadtgemeinde Bozen werden laut den beiliegenden, von der SEAB AG ausgearbeiteten Tabellen genehmigt. Die Tarife treten am 1. Januar 2020 in Kraft und werden im Schnitt um 1,9% angehoben (ASTAT Index).
- 4) Folgende ISEE-Einkommensklassen werden mit den damit zusammenhängenden Vergünstigungen für den gesamten Abfallbewirtschaftungstarif genehmigt und treten am 1. Januar 2020 in Kraft:  

0	- 20.000 Euro	50%
20.001	- 30.000 Euro	35%
- 5) Der Stadtratsbeschluss Nr. 787 vom 16.12.2019 wird widerrufen.

Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. für unverzüglich vollziehbar erklärt, nachdem alle anwesenden Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

---

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

---

**Il Segretario Generale  
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---

**Il/la Presidente  
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---